Appendix 2

No	Dialogue	W/P/S	Meaning	Types of meaning				
				LM	GM	TM	CM	S-cM
1	1	How many Catholics are there in England, sir?	Berapa banyak orang Katolik di Inggris, tuan?		√			
2	2	What would you have me do?	Kalian ingin aku berbuat apa?		√			
3		Hang half the people of England or just imprison them?	Menggantung setengah rakyat inggris atau memenjarakan mereka saja?		√			
4	3	If my people break the law, they shall bepunished.	Jika rakyatku melanggar hukum, mereka harus dihukum.			√		
5		Until that day, they shall be protected.	Sebelum itu, mereka harus dilindungi		√			
6	4	Fear creates fear.	Ketakutan melahirkan ketakutan.			√		
7		I am not ignorant of the dangers, sir.	Aku bukan tak waspada akan bahaya, tuan.		√			
8		But I will not punish my people for their beliefs.	Tapi aku takkan menghukum rakyatku karena kepercayaan mereka.		√			
9		Only for their deeds.	Hanya karena perbuatan mereka.		√			
10		I am assured that the people of England love their Queen.	Aku yakin rakyat Inggris menyayangi ratu mereka.		√			
11		My constant endeavour is to earn that love.	Aku harus tetap berupaya mendapatkan rasa sayang itu		√			
12	5	What nonsense	Omong kosong.		√			
13	6	Why does everyone torment me with Mary Stuart?	Kenapa semua orang menggangguku dengan Mary Stuart?			√		

14		It's not her fault that she's next in line to the throne.	Bukan salahnya jika dia urutan berikut untuk tahta.		√			
15	7	Don't hide your face.	Jangan sembunyikan wajahmu!		√			
16	8	I've heard it's customary to obtain a husband before producing an heir?	Kudengar biasanya harus harus punya suami sebelum melahirkan ahli waris		√			
17	9	We shall have to hunt out a husband for you soon, Bess	Kita harus segera mencarikan suami untukmu, Bess		√			
18	10	You don't want to be married	Kamu tidak mau menikah?		√			
19	11	Turkey.	Turki.	√				
20		Turkey has a Sultan.	Turki punya sultan.		√			
21		China has an Emperor	Cina punya kaisar.		√			
22	12	That's where you and I differ, Walsingham.	Itulah perbedaan kita, Walsingham.		√			
23		I find the impossible far more interesting.	Aku merasa yang mustahil jauh lebih menarik			√		
24	13	What kind of man would you want?	Pria seperti apa yang kamu inginkan?		√			
25	14	And good legs	Dan kaki yang bagus		√			
26		So you can kiss him without choking	Agar bisa dicium tanpa tercekik					
27	15	There must be any amount of princes in undiscovered lands across the sea.	Pasti banyak pangeran ditanah belum terjarah diseberang lautan.			√		
28		Find me an honest one of those.	Carikan aku pria yang jujur seperti itu			√		
29	16	Since when do we discuss private matters in public spaces?	Sejak kapan kita membahas hal pribadi ditempat umum.		√			
30	17	Have my doctors confirm that the Queen is still fertile.	Minta dokterku memastikan bahwa Ratu masih subur.			√		

31		People need to be reassured.	Rakyat perlu diyakinkan		√			
32	18	You know very well if I fall,	Kamu tahu pasti jika aku tersingkir,			√		
33		You'll all come tumbling down after me.	kau akan jatuh juga				√	
34	19	The sea wall at Dover is cracking, Francis.	Tembok laut di Dover retak, Francis.		√			
35		We have no money to rebuild our defences.	Kita tidak ada uang untuk membangun pertahanan.		√			
36		Turn your mind to that threat	Pusatkan perhatian mu pada ancaman itu.			√		
37	20	May we have wisdom not to fear shadows in the night,	Semoga kita bijaksana agar tak takut pada ancaman yang mungkin datang.				√	
38		And courage when the day of danger truly dawns	Dan berani saat bahaya benar-benar muncul			√		
39	21	A Puddle	Kubangan	√				
40	22	What if enemy ships should sail up the Thames?	Bagaiman jika kapal musuh bisa berlayar di Thames?		√			
41		Can the docks be closed?	Apa dermaga bisa ditutup?		√			
42	23	Ambassador	Duta besar	√				
43	24	Not again	Terulang lagi.				√	
44	25	Still mad, you mean.	Masih gila, maksud mu.		√			
45	26	Where's Bess?	Dimana Bess?		√			
46	27	Late.	Terlambat	√				
47	28	Given	Dimaafkan				√	
48	29	Once	Sekali	√				
49	30	My suitors	Para pelamarku		√			

50	31	How old is he?	Berapa umurnya?		√			
51	32	I become almost enthusiastic.	Aku jadi aga tertarik		√			
52	33	Send him.	Suruh dia kesini				√	
53	34	How much longer do you think I can play this game, Francis?	Kau fikir berapa lama lagi aku bisa bermain seperti ini, Francis?		√			
54	35	Well, sir, what do you want?	Tuan, apa maumu?		√			
55	36	Virginia?	Virginia?		√			
56		And when I marry, will you change the name to Conjugia?	Dan bila aku menikah, kau akan merubah nama itu jadi Conjugia?		√			
57	37	Who are they?	Siapa mereka?		√			
58	38	Have they no ruler of their own?	Apakah mereka tak punya pemimpin?		√			
59	39	These gentlemen are welcome, see that they're treated well	Mereka boleh ada disini Perlakukan mereka dengan baik				√	
60	40	Let's see, shall we?	Mari kita lihat, ya?		√			
61		What have you brought me?	Kau bawa apa untuk ku.		√			
62	41	I cannot accept the fruits of piracy, Mr. Raleigh.	Aku tidak bisa menerima hasil bajakan, Tn. Raleigh.				√	
63	42	Well, well.	Wah wah.				√	
64		A political pirate.	Pembajak politis.		√			
65	43	Welcome home, Mr Raleigh.	Selamat datang Tn. Raleigh		√			
66		Lord Howard, the docks.	Lord Howard, Armadanya.		√			
67	44	More lines on my face.	Kerut wajahku makin banyak			√		
68	45	Where do they come from?	Darimana itu?		√			

69	46	Smile lines?	Kerut senyuman?			√		
70		When do I ever smile?	Kapan aku tersenym?		√			
71	47	Now you have smile lines too	Kini kau punya kerut senyman juga			√		
72	48	Your highness does me great honour.	Paduka sangat menghormatiku		√			
73	49	He interests me, talk to him.	Aku tertarik padanya. Bicaralah dengan nya		√			
74	50	Him.	Dia	√				
75	51	I have a secret, my dear,	Aku punya rahasia sayang.		√			
76		I pretend there's a pane of glass, Eine, Glasscheibe between me and them.	Kuanggap ada satu papan kaca Eine, Glasscheibe antara aku dan mereka					√
77		They can see me, but they cannot touch me, you should try it	Mereka bisa melihatku tapi mereka tapi mereka tidak bisa menyentuhku, kau harus coba itu		√			
78	52	Highness is tired after his long Journey	Yang mulia lelah setelah perjalanannya yang jauh		√			
79	53	His highness, the Archduke, informs me that my charms overwhelm him.	Yang mulia, Archduke memberi tahu ku bahwa pesona ku melanda dirinya		√			
80		He will retire to his private chambers to rest.	Dia akan undur diri kekamar pribadinya untuk beristirahat		√			
81	54	I don't want him hurt by your schemes.	Aku tak ingin dia terluka oleh rencana licikmu.		√			
82	55	Perhaps we should all retire.	Mungkin kita semua harus undur diri		√			
83	56	I suspect him of being a professional charmer. Am I right?	Aku curiga dia perayu profesional. Apa aku benar?		√			
84	57	Well, there are duller professions.	Ada profesi yang lebih bodoh		√			
85		You like him, don't you?	Kamu menyukainya, bukan?		√			
86	58	Well. We shall let him come again.	Baiklah. Kita akan ijinkan dia datang lagi.		√			

87	59	Blue.	Biru	√				
88	60	Let them wait!	Biar mereka menunggu		√			
89	61	Go on, Mr Raleigh.	Lanjutkan , Tn.Raleigh		√			
90		You were hoping.	Kamu sedang berharap		√			
91	62	I like your immensities.	Aku suka keluasanmu.		√			
92		Your ocean is an image of eternity, I think	Samudramu adalah citra keabadian, kurasa.		√			
93		Such great spaces make us small	Bentangan yang begitu luas membuat kita merasa kecil.			√		
94		Do we discover the New World, Mr Raleigh, or does the New World discover us?	Apa kita menemukan dunia baru Tn. Ralegh, atau dunia baru yang menemukan kita.		√			
95	63	I like you, Mr. Raleigh.	Aku menykaimu Tn. Raleigh		√			
96	64	You know, of course, that when I like a man, I reward him.	Kamu pasti tahu, bila aku suka pria, aku memberinya hadiah		√			
97	65	And what have you to say about it?	Bagaimana menurutmu?		√			
98	66	Is the mission not the man?	Apa misi itu bukan untuk pribadi?		√			
99	67	Go on.	Lanjutkan		√			
100	68	Now you grow dull.	Kini kau mulai membosankan			√		
101	69	Come on!	Ayo cepat		√			
102	70	You have the stronger horse.	Kudamu lebih kuat		√			
103	71	No.	Tidak	√				
104	72	The Queen does not give way to others.	Ratu tidak menyerah pada siapapun.			√		
105	73	Have you ever known your place, Mr. Raleigh?	Apakah kamu tahu tempatmu Tn.Ralegh		√			

106	74	Come on!	ayo		√			
107	75	Is it true that I've never known the pleasure of being liked for myself?	Apa benar aku tidak pernah menikmati disukai karena diriku sendiri?			√		
108	76	Is anyone ever liked simply for themselves?	Apa ada orang yang disukai karena diri mereka?		√			
109		I doubt it. Are you?	Aku ragu. Apa kau begitu?		√			
110	77	Men like you because you're pretty	Pria menyukaimu karena kau cantik.		√			
111		and because you have the ear of the Queen.	Dan karena kau didengar Ratu				√	
112	78	Him, too.	Dia juga		√			
113		He likes you because he wants my favour.	Dia menyukaimu karena dia ingin aku ramah padanya.		√			
114		You do realise that	Kamu menyadari itu.		√			
115	79	And the other thing, too, of course.	Dan hal lain juga, tentu saja.		√			
116		But then, all men want that.	Tapi semua pria inginkan itu.		√			
117		Male desire confers no distinction.	Keinginan pria tak ada bedanya.		√			
118	80	I envy you, Bess.	Aku iri denganmu, Bess.		√			
119		You're free to have what I cannot have.	Kamu bebas mendapat apa yang tak bisa aku dapatkan		√			
120		You're my adventurer.	Kau lah petualanganku		√			
121	81	Do not tease me, Mr. Raleigh.	Jangan menggodaku Tn. Raleigh.		√			
122		There's nothing I'd like to do more.	tak ada lagi yang lebih ingin ku lakukan		√			
123	82	All right, then. I will.	Baiklah akan ku lakukan.				√	
124	83	You See?	Ya kan?				√	
125		You lie.	Kau bohong		√			
126		You don't want me on your ship at all.	Kamu sama sekali tak mau aku naik kapalmu.		√			

127		You're a liar.	Kau pembohong.		√			
128	84	Bess, would you like to go to sea?	Bess, apa kau ingin berlayar?			√		
129	85	Do they?	Apa begitu?				√	
130	86	Men have needs?	Pria punya kebutuhan?		√			
131	87	Let them stay on land and see to their needs.	Biarkan mereka didaratan dan urus kebutuhan mereka.			√		
132		Mr. Raleigh is eager to sail away to his maiden colony.	Tn. Raleigh tak sabar ingin berlayar ke kolini barunya.			√		
133		We must persuade him to stay a little longer. Mustn't we, ladies?	Kita harus membujuknya agar tinggal lebih lama, bukankah begitu?			√		
134	88	Ambassador	Duta besar	√				
135	89	What do you know of the Enterprise of England?	Kau tahu apa tentang pengambilalihan Inggris		√			
136	90	Two armies landing on the coasts of Sussex and Norfolk.	Dua pasukan mendarat di pesisie Sussex dan Norfolk.		√			
137		Mary Stuart is to be set free, and placed on the English throne,	Mary stuart akan dibebaskan dan dinobatkan jadi Ratu Inggris			√		
138		and I am to be assassinated.	Dan aku akan dibunuh.		√			
139		Does any of this sound familiar?	Apa ini tak asing bagimu?		√			
140	91	Well, I refer to this plan as the Enterprise of England that should more accurately be called 'la Empresa de Inglaterra' because it is a Spanish plan.	Aku merujuk rencana ini sebagai pengambil alihan Inggris, seharusnya lebih tepat disebut ia 'la Empresa de Inglaterra' karena ini rencana Sepanyol.					√

141		The plan of myone-time brother-in-law, your king, to attack my country.	Rencana mantan abang iparku, rajamu, untuk menyerang negeri ku		√			
142	92	You will leave my presence, sir!	Kamu akan tinggalkan tempatku, tuan.		√			
143		Go back to your rat hole!	Kembalilah kelubang tikusmu.		√			
144		Tell Philip I fear neither him, nor his priests, nor his armies.	Beritahu Philip aku tak takut kepadanya, maupun pendeta atau pasukannya.		√			
145		Tell him if he wants to shake his little fist at us, we're ready to give him such a bite	Jika ia ingin mengepalkan tangan pada kami, akan kami balas dengan keras,		√			
146		He'll wish he'd kept his hands in his pockets.	Dia akan berharap tangannya tetap disaku.		√			
147	93	I, too, can command the wind, sir!	Aku juga bisa mengendalikan angin, tuan.		√			
148		I have a hurricane in me that will strip Spain bare if you dare to try me	Didalam diriku ada topan yang akan menyapu Spanyol bila berani menantangku.		√			
149	94	What are you staring at?	Kau lihat apa?		√			
150		Lower your eyes!	Tundukan matamu,		√			
151		I am the Queen	aku Ratu.		√			
152		You are not my equal, sir, and you never will be!	Kau tak setara dengan ku tuan dan tak akan pernah begitu		√			
153	95	Princes of the female gender.	Keturunan raja berjenis perempuan			√		
154	96	Yes, Dr. Dee, I am following you.	Ya Dr. Dee, aku memahamimu.			√		
155	97	What does it all mean?	Apa artinya itu?		√			
156	98	Which empire is to rise, and which is to fall?	Kerajaan mana yang bangkit dan mana yang jatuh?		√			
157	99	He means, will I be assassinated .	Maksudmu, apakah aku akan dibunuh?				√	

158	100	Walsingham,Would you leave us for amoment?	Walsingham. Bisa kau tinggalkan kami sebentar?		√			
159	101	And the private life of this prince of the female gender	Dan kehidupan pribadi keturunan raja yang berjenis perempuan ini.		√			
160		What do the stars foretell there?	Apa kata ramalan bintang?		√			
161	102	Surely the stars foretell matters of state, Dr. Dee.	Pasti bintang meramalkan masalah perasaan, Dr.Dee				√	
162	103	Have I reason to fear?	Apa aku punya alasan untuk takut?		√			
163	104	You ask permission to go.	Kamu minta ijin untuk pergi?		√			
164	105	You plan to return to your colony for two, maybe three, four years	Kamu berencana kembali kekoloni mu? Untuk dua, mungkin tiga, empat tahun.		√			
165	106	That is a long time	Itu waktu yang lama		√			
166	107	No. You're wrong.	Tidak, kau salah.		√			
167		You are needed here as captain of my personal guard.	kau dibutuhkan disini sebagai kapten pengawal pribadiku		√			
168	108	Kneel	Berlututlah	√				
169	109	I said, kneel.	Kataku berlututlah		√			
170	110	Sir Walter Raleigh.	Sir Walter Raleigh.					√
171	111	Well, you may express your gratitude.	Nah, kau boleh menyampaikan terima kasihmu			√		
172	112	If it's so great an honour, why are you staring at your boots?	Jika ini kehormatan besar, mengapa kamu memandangi sepatu botmu?		√			
173	113	Now you stare at the wall.	Kini kau melihat tembok.		√			
174	114	Am I so hideous you can't even look me in the face?	Apa aku begitu buruk hingga kau tak bisa melihat wajahku?		√			

175	115	Fool?	Orang bodoh?		√			
176	116	Yes, I am a vain and foolish woman and you, you... You come here as if from another time.	Ya aku perempuan yang tolol dan bodoh. Dan kau, kau datang kesini seolah dari masa yang berbeda		√			
177		And I've...You have real adventures.	dan aku, kau perpetualang dengan nyata		√			
178		You go where the maps end.	kau menjelajah wilayah diluar peta			√		
179		And I'd... I would follow you there if I could.	akua akan mengikutimu kesana bila akau bisa		√			
180		Believe me.	percayalah		√			
181	117	The storm clouds are gathering.	Negara kita terancam bahaya besar,				√	
182		You are needed here.	kau dibutuhkan disini,		√			
183		You cannot leave England.	kau tak boleh tinggalkan Inggris		√			
184	118	Let him throw you round.	Biar dia melemparmu, , ayo,		√			
185		Big bold.	yang berani		√			
186		Come on, you can trust him.	kau bisa mempercayainya		√			
187	119	The Volta.	Tarian Volta					√
188	120	I require all my ladies to learn it	Aku mengharuskan semua dayangku mempelajarinya		√			
189	121	You see how fearless Bess is?	kau lihat betapa pemberaninya, Bess		√			
190	122	Do you think that wrong?	Apa kau pikir itu salah		√			
191	123	Tell you the truth, I'm very, very tired of always being in control.	Jujur saja, aku sudah bosan selalu memerintah		√			
192	124	What?	Apa?	√				
193	125	Is that so?	Begitu kah?		√			

194	126	Bess. You should try a dance with Sir Walter.	Bess, kamu harus coba menari dengan Sir Walter.		√			
195		He's eager to show us his skill.	Dia ingin menunjuka keahliannya.		√			
196	127	You stand like this, with your hands here.	Kau berdiri seperti ini tanganmu disini		√			
197		And when she jumps, on the fifth step, you lift her.	dan bila dia melompat, di langkah kelima kau mengangkatnya,		√			
198		What could be simpler?	mudah sekali kan?		√			
199		Take your position, Sir Walter.	Ambil posisimu Sir Walter.					√
200	128	I am to be obeyed.	Aku harus ditaati		√			
201		Hold her firmly.	Pegang dia erat-erat.		√			
202	129	I don't want her dropped.	Aku tak mau dia jatuh.		√			
203		Play!	Mainkan	√				
204	130	Leave us.	Tinggalkan kami,		√			
205	131	I want both of them left alone.	aku ingin mereka berdua dibiarkan sendiri.		√			
206		Move on.	Lanjutkan		√			
207	132	Are you here to tell me I must murder a queen?	Apa kaun kesini untuk memberitahu bahwa aku harus membunuh ratu?		√			
208	133	Was it my father's duty to murder my mother?	Apakah tugas ayahku itu membun ibu ku?		√			
209	134	She was a queen for a time.	Dia seorang Ratu waktu itu.		√			
210		I would be loath to die so bloody a death.	Aku sangat tak ingin mati bersimbah darah		√			
211		I'm always afraid.	Aku selalu takut		√			
212	135	Do we?	Begitu kah?			√		
213	136	I have given England my life.	Aku telah memberikan hidupku untuk Inggris,		√			

214	137	Must she also have my soul?	apakah Inggris juga harus mendapatkan jiwaku?			√		
215		Must?	Harus?		√			
216	138	Mary Stuart must die?	Mary Stuart harus mati?		√			
217		Where is it written?	Tertulis dimana itu?		√			
218		Who says so?	Siapa yang katakan begitu?		√			
219		Have I ordered it?	Apa aku menitahkannya?		√			
220		Don’t preach at me, old man!	Jangan menceramahi ku orang tua.		√			
221	139	Look at you!	Lihatlah dirimu,		√			
222		You can hardly stand.	kau hampir tak bisa berdiri. .		√			
223		Go home to your wife and your bed.	Pulanglah menemui istrimu dan ranjangmu		√			
224		The law is for common men.	Peraturan itu untuk orang biasa		√			
225	140	Not for princes	bukan untuk keturunan raja.		√			
226		Leave me.	Tinggalkan aku		√			
227	141	It must be stopped!	Itu harus dihentikan.		√			
228	142	I want it stopped!	Aku ingin itu dihentikan		√			
229		How have you failed me?	bagaimana kau telah mengecewakan ku?		√			
230	143	What am I to forgive you for?	Untuk apa aku harus mengampuni mu?		√			
231		And I ordered Mary's execution.	Dan aku memerintahkan hukuman mati Mary.		√			
232	144	I murdered God's anointed Queen.	Aku membunuh ratu yang telah diurapi Tuhan		√			
233		And now God's most dutiful son makes holy war to punish me.	Dan kini putra Tuhan yang paling taat membuat perang suci untuk membunuhku				√	
234		We are at war.	Kita dalam keadaan perang.		√			
235	145	Who knows when we'll meet again.	Siapa yang tahu kapan kita akan berjumpa lagi.		√			

236		If we will meet again.	Jika kita akan berjumpa lagi,		√			
237		If England falls, my last days will be in a Spanish prison.	jika Inggris jatuh, hari-hari terakhirku akan berada di penjara Spanyol,		√			
238		To die far from home.	untuk mati jauh dari rumah.		√			
239		That is the loneliest death.	Itu kematian yang paling kesepian		√			
240	146	My thoughts turn dark.	Pikiranku menjadi gelap.		√			
241	147	What do you do in a storm when you're facing your death?	Apa yang kau lakukan dalam badai saat kau menghadapi kematianmu?		√			
242	148	Yes. To live right to the end.	Ya . hidup sampai akhir		√			
243	149	I wish...	Seandainya		√			
244	150	In some other world, in some other time, could you have loved me?	Didunia yang lain dimasa yang lain, dapatkah kau mencintaiku?		√			
245	151	There's something you could do for me	Ada sesuatu yang baisa kau lakukan bagiku,		√			
246	152	Something I have not known for a very long time.	sesuatu yang tidak pernah kualami sejak lama,			√		
247		If you felt so inclined.	jika kau merasa sudi.		√			
248		But it's not to be spoken of afterwards.	tapi selanjutanya jangan dibicarakan.		√			
249		It must be forgotten.	Ini harus dilupakan,		√			
250		But just for now... A kiss?	tapi untuk saat ini saja. Satu ciuman?		√			
251		I die.	Aku mati		√			
252	153	This Spanish Armada is at sea with an army of 10, 000 men?	Armada spanyol berlayar dengan tentara 10.000 orang?			√		

253	154	And Philip's friends, the Duke of Parma, has 15.000 men on the French coast.	Dan teman Philip, Duke dari Parma punya 15.000 tentara dari pesisir Prancis.		√			
254		They don't have enough barges yet.	Mereka belum punya cukup barkas,		√			
255	155	We have a little time.	Waktu kita tak banyak		√			
256		And our forces defend the mouth of the Thames at Tilbury with... What? How... Four thousand men?	Dan kekuatan kita mempertahankan Hulu Thames di Tilbury dengan apa? Bagaimana? Empat ribu orang?			√		
257		Then we shall engage them at sea before they have the chance to unite.	Jadi kita harus serang mereka di lautan sebelum mereka bisa bergabung.				√	
258	156	I need air!	Aku butuh udara		√			
259	157	Tell me, is it true?	Katakan, apakah itu benar?		√			
260	158	Are you with a child? Are you with child?	Apa kau mengandung? Apa kau mengandung?				√	
261		You traitress!	Kau penghianat!		√			
262	159	You dare to keep secrets from me!	Beraninya kau menyimpan rahasia dariku?		√			
263		You ask my permission before you rut!	Kamu harus minta ijinku sebelum berzina.				√	
264		Before you you breed!	Sebelum kau melahirkan		√			
265		My bitches wear my collars!	anjingku memakai kalungku!		√			
266		Do you hear me? Do you hear me?	Kau dengar, kau dengar?		√			
267		This is no time for mercy, Walsingham.	Ini bukan saatnya untuk mengampuni Walsingham.		√			

268	160	You go to your traitor brother and leave me to my business!	Temuilah adikmu si penghianat, dan biarkan urusanku sendiri		√			
269		Is it his?	Apa ini anaknya?		√			
270	161	Tell me.	Beritahu aku,		√			
271		Say it.	katakan,		√			
272		Is the child his?	apa ini anaknya?		√			
273		This man has seduced a word of the Queen.	Pria ini telah merayu dayang Ratu.			√		
274	162	And she has married without royal consent.	Dan dia menikah tanpa restu kerajaan,		√			
275		These offences are punishable by law.	pelanggaran ini bisa dihukum,		√			
276		Arrest him!	tangkap dia		√			
277		Go!	Cepat	√				
278		You no longer have the Queen's protection.	Kau tak mendapat perlindungan Ratu lagi		√			
279	163	Get out. ... Get out! Get out! Get out!	Keluarlah! Keluar! Keluar! Keluar!		√			
280		The fall of an empire, you told me.	Jatuhnya kerajaan, katamu sebelumnya.		√			
281	164	Did you mean the English empire?	Apa maksudmu kerajaan Inggris?		√			
282		Because, by God, England will not fall while I am Queen.	Karena, demi tuhan. Inggris tak akan jatuh jaat aku jadi Ratu.		√			
283		If that is your prophecy, sir, you prophesy again.	Jika begitu ramalanmu, tuan, buatlah ramalan lagi.		√			
284		I will not be a toy of the fates!	Aku tak akan jadi mainan takdir.		√			
285	165	Have I not faced an assassin's bullet and lived?	Bukankah aku sudah menghadapi peluru pembunuh dan tetap hidup!		√			

286		Just tell me there's no certainty.	Beritahu saja aku, tak ada kepastian.		√			
287		That any outcome is possible.	Bahwa hasil apapun mungkin.		√			
288		The shadow of ghosts, you said.	Secercah bayang masa depan, katamu.		√			
289		Please, just give me hope.	Berilah aku harapan		√			
290		You're wise man, Dr Dee.	Kau pria yang bijaksana Dr.Dee		√			
291	166	My lords.	Tuan-tuan,		√			
292	167	I can offer you no words of comfort.	aku tak bisa memberi kata-kata yang menghibur.		√			
293		This Armada that sails against us, carries in its bowels the Inquisition.	Armada yang berlayar melawan kita bertekat bulat menjalankan inkuisisi.				√	
294		God forbid it succeeds,	Semoga hal itu tak berhasil,				√	
295		For then there will be no more liberty in England, of conscience or of thought.	Karena nanti takkana da lagi kebebasan kesadaran atau pemikiran di Inggris.		√			
296		We cannot to be defeated.	Kita tidak boleh dikalahkan.		√			
297		The bells are to ring from every tower.	Lonceng harus dibunyikan dari setiap menara.		√			
298	168	Labourers are to leave the fields, and take up arms.	Petani harus tinggalkan ladang dan mengangkat senjata.		√			
299		The harvest must wait.	Panen harus menunggu		√			
300		All prisoners are to be released.	Semua tahanan harus dibebaskan.		√			
301	169	England is their country, too.	Inggis juga negara mereka		√			
302		And release Raleigh.	Dan bebaskan Raleigh.		√			
303	170	He is forgiven.	Dia diampuni.		√			
304		As I, too, long to be forgiven.	Seperti halnya aku. Berharap ingin diampuni.				√	

305		What news?	Apa beritanya?		√			
306	171	With what gain?	Dengan keuntungan berapa?		√			
307	172	My loving people!	Rakyatku tercinta?		√			
308	173	We see the sails of the enemy approaching.	Kita melihat kapal layar musuh mendekat.		√			
309		We hear the Spanish guns over the water.	Kita mendengar senjata spanyol didaratan.		√			
310		Soon now	Segera,		√			
311		We will meet them face to face.	kita akan berhadapan langsung dengan mereka.		√			
312		I am resolved in the midst and heat of the battle to live or die amongst you all!	Aku bertekat ditengah ajang peperangan untuk hidup atau mati bersama kalian semua.			√		
313		While we stand together, no invader shall pass.	Ketika kita bersama-sama, tak ada penjajah yang akan lewat.		√			
314	174	Let them come with the armies of hell	Biarlah mereka tiba dengan pasukan neraka,		√			
315		They will not pass!	mereka tak akan lewat.		√			
316		And when this day of battle is ended,	Dan bila hari peperangna ini berakhir,		√			
317		We meet again in heaven, or on the field of victory.	kita akan berjumpa lagi di surga, atau dimedan kejayaan		√			
318	175	I know it.	Aku tahu		√			
319	176	You rest here, old friend.	Beristirahatlah disini, kawan lama		√			
320	177	Elizabeth has a son.	Elizabeth mendapat putra.			√		
321	178	You must be proud.	kamu pasti bangga		√			
322	179	And fulfilled?	Dan bahagia		√			

323	180	Do you still dream of your shining city in the New World?	Apa kau masih memimpikan kota gemilangmu didunia baru?		√			
324	181	I'd like to give your son my blessing.	Aku ingin memberkati putra mu?		√			
325	182	I am called the Virgin Queen.	Aku disebut ratu perawan,		√			
326	183	Unmarried,	Tak menikah,	√				
327		I have no master.	Aku tak bertuan,		√			
328		Childless,	Tak punya anak,	√				
329		I am mother to my people.	Aku menjadi ibu bagi rakyatku.		√			
330		God give me strength to bear this mighty freedom.	Tuhan memberiku kekuatan untuk menanggung kebebasan besar ini.		√			
331		I am your Queen.	Aku Ratumu		√			
332		I am myself.	Aku adalah diriku sendiri.		√			